

UNIVERSIDAD DE CHILE  
HOSPITAL CLINICO

SECCION REUMATOLOGIA  
DEPARTAMENTO DE MEDICINA /

SANTIAGO, 6 de Marzo de 1992.-

SEÑOR  
CARLOS BASCUÑAN  
GABINETE PRESIDENCIAL  
PALACIO DE LA MONEDA  
PRESENTE /

Estimado Sr. Bascuñan:

Me permito enviarle a Ud, documentación referente a Simposio "Influencia Histórica, Científica y Cultural de España en las Islas de Chiloé o Nueva Galicia, que forma parte del Programa Oficial de la Rectoría de la U. de Chile en la Celebración del Sesquicentenario de su fundación de la Universidad de Chile y los quinientos años del Descubrimiento de América, a efectuarse del 12 al 15 de Julio de 1992.-

Aprovecho la ocasión para solicitarle una entrevista personal con Ud. Agradece y saluda muy Atentamente a Ud.

*Dr. Grisanti*

PROF. DRA. MARCELA GRISANTI MARALLA

JEFE SECCION REUMATOLOGIA

DEPARTAMENTO DE MEDICINA

DIRECTORA DEL SIMPOSIO.

HOSPITAL CLINICO DE CHILE

REPUBLICA DE CHILE					
PRESIDENCIA					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR.	92/4979				
A:	09 MAR 92				
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				



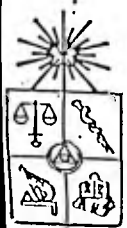
UNIVERSIDAD DE CHILE  
FACULTAD DE MEDICINA

SIMPOSIUM  
INFLUENCIA ESPAÑOLA EN LAS ISLAS DE CHILOE

La Medicina del presente, con su tecnicismo extremo, ha conducido a los médicos a una suerte de aislamiento respecto a la concepción globalizadora del hombre. Frente a la angustia que genera tal situación, aparece como de vital importancia restituir al menos en parte los aspectos históricos y culturales que, en numerosas ocasiones acompañan a las enfermedades.

Es así como en las afecciones articulares, entre las cuales se incluye la Condrocálcinosis y que es causada por cristales (principalmente de pirofosfato de calcio). Se ha confirmado que la herencia desempeña un rol importante en la presentación de las formas familiares de tal enfermedad.

Los primeros estudios realizados en Chile, relativos a la epidemiología de estas afecciones articulares en las Islas de Chiloé, fueron realizados en 1972 por el Dr. Antonio Reginato. Ya en 1964 el especialista había comenzado su quehacer con los médicos del Servicio de Reumatología del Hospital San Juan de Dios y que por entonces dirigía el Profesor Dr. Fernando Valenzuela Ravest. Para la realización del trabajo que contó con el apoyo del Servicio Nacional de Salud y con la Asistencia Económica del Profesor Dr. Joseph Lee Hollander; de la Universidad de Pennsylvania, de los Estados Unidos.



UNIVERSIDAD DE CHILE  
FACULTAD DE MEDICINA

El Dr. Reginato logró demostrar la existencia de un nexo familiar entre los pacientes jóvenes con compromisos poliarticulares de evolución severa y progresiva hacia la destrucción articular. Además, la encuesta migracional reveló que la mayoría de los enfermos había nacido en Castro, la primera ciudad fundada por los españoles en las Islas, el 12 de Febrero de 1567. Posteriormente se precisó que esos primeros conquistadores eran originarios preferentemente, de Galicia de algunos pueblos vecinos y de los países Vascos.

Resulta sorprendente comprobar que Españoles y Chilotes comparten una geografía muy parecida y además comparten hábitos marinos y una mitología extraordinaria que parece tener su origen en los pueblos de raza Celta.

Con tales antecedentes, unidos a los importantes avances científicos logrados en el estudio y tratamiento de la Condrocálcinosis familiar, además de los mejores y más profundos conocimientos sobre la historia de las migraciones de los Celtas por Europa y de los Gallegos y Vascos a las Islas de Chiloé, amén del interés actual por las expresiones artísticas y culturales de los Isleños, se ha organizado por la Facultad de Medicina un Simposium que tratará sobre la "Influencia Histórica, Científica y Cultural de España en las Islas de Chiloé o Nueva Galicia".

El evento se desarrollará en Santiago el 12, 13, 14 y 15 de Julio y ha sido incluido en el Programa Oficial de la Rectoría con motivo del Sesquicentenario de la Universidad de Chile, efemérides que coincide con el Quinto Centenario del Descubrimiento de América.



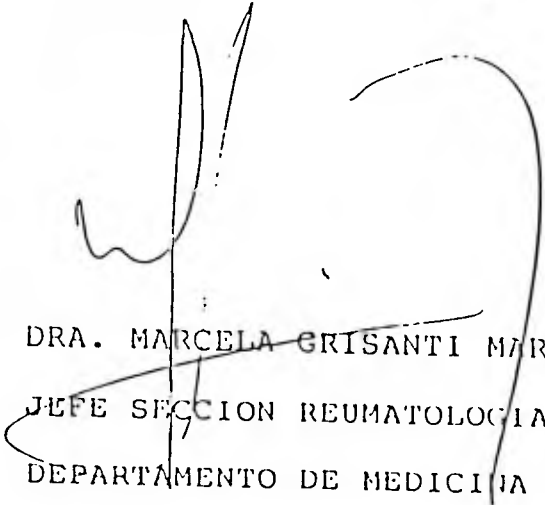
En los trabajos de organización del Simposium se han contado con la participación activa de las Facultades de Filosofía y Letras, Ciencias Sociales y Antropología, Arquitectura, y Artes Plásticas y, también, del Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile. Producto de ese esfuerzo mancomunado es la temática del Simposio que comprende los siguientes aspectos:

- Bagage histórico : Estudios sobre los Celtas, los Gallegos y los Vascos, sobre todo en lo concerniente a sus migraciones y ancestros culturales.
- Estudios Antropológicos: En Chiloé en los aspectos indígenas y que ahonden en la Mitología de esos pueblos y sobre sus raíces en cuanto a su lenguaje y costumbres compartidas con España.
- Manifestaciones Culturales, Arquitectónicas y Literarias. Desarrolladas en Chiloé, incluyendo, además pintura, fotografía y escultura como expresiones actuales de gran desarrollo en la Zona.
- Estudios Médicos: Consideran, en forma especial, la historia de las investigaciones sobre Condrocálcinosis tanto en Chiloé como en España (análisis genéticos de esta patología familiar, la histopatología de los cristales, de la sinovial y del cartílago) y las manifestaciones clínicas y la evolución destructiva articular de estos cuadros, procurando buscar y organizar una atención especializada conjuntamente con la atención médica local, que debiera quedar operando en la zona.



UNIVERSIDAD DE CHILE  
FACULTAD DE MEDICINA

Eminentes profesores Chilenos y Españoles participarán en el Simposium. Entre ellos: Julio Caro Baroja, escritor español; Carlos Trujillo, poeta chilote y Prof. Chileno actualmente en la U. de Vilanova Philadelphia, USA; Carmelo Lizón Tolosana, Historiador y Antropólogo Español; Prof. Dr. Antonio Castillo Ojugas, - Jefe de Reumatología Hospital 12 de Octubre Madrid y Profesora Dra. María del Pilar Fernández Dapica, médicos españoles; Profesor Dr. Antonio Reginato, Prof. de Medicina y de Reumatología U. de Pennsylvania y Universidad Robert Wood Johnson USA., investigador principal de estos estudios en Chiloé; y representantes expertos de Chiloé en las diferentes areas a discutir durante esos días.



PROF. DRA. MARCELA GRISANTI MARALLA  
JEFE SECCION REUMATOLOGIA  
DEPARTAMENTO DE MEDICINA  
DIRECTORA DEL SIMPOSIO.

MGM/lcf.

## PROGRAMA

### Domingo 12 de Julio

APERTURA 18:00 horas  
Teatro de la Universidad de Chile

Discursos :  
- Sr. Decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile  
- Sr. Rector de la Universidad de Chile  
- Sr. Embajador de España

#### Presentación Artística Musical :

- Sra. Margot Loyola y su conjunto en danzas de Chiloé coordinado por el Centro de Extensión Artístico y Cultural de la Universidad de Chile.
- Lar Gallego - coordinado por el Sr. Antonio La Rosa.

### Lunes 13 de Julio

9:00 horas Casa Central de la Universidad de Chile

- Chiloé : Una Utopía Cantada en La Araucana.  
Prof. Lucía Invernisi
- Bosquejo Histórico del País Vasco, Galicia y Migraciones Celtas en España.  
Prof. Carmelo Lizón Tolosana\*
- La Cultura Indígena en Chiloé.  
Prof. Mauricio Marino\*  
Prof. Carlos Olguin Bahamondes\*  
P. Gabriel Guarda\*
- La presencia Española en la historia de Chiloé y sus Islas.  
Prof. Rodolfo Urbina\*  
Padre Gabriel Guarda\*

UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Medicina  
Hospital Clínico

- Mitología Española y Mitología Chilota.  
Prof. Julio Caro Baroja  
Prof. Yolando Pino

- Historia de un Descubrimiento Científico en la flueva  
Galicia por Reumatólogos Chilenos.  
Prof. Dr. Fernando Valenzuela Ravest

Mesa Redonda : Visión Actual de la Antropología de una Descendencia  
Española en Chile : su acervo lingüístico y su cultura  
mitológica, puntos de encuentro y de desencuentro.  
Preside : Prof. Manuel Dannemann

20:00 horas Inauguración Exposición de Pintura Española del Siglo XIX.

Martes 14 de Julio

- La Condrocálcinosis Familiar o Artritis por Cristales  
de Pirofosfatos y otros Reumatismos en Chiloé, una  
línea de Investigación Médica de Trascendencia  
Internacional.  
Prof. Dr. Antonio Reginato

- Enfermedad articular por Cristales de Pirofosfatos en  
España, ¿una mutación de origen vasco, gallego o celta?  
Dra. María del Pilar Fernández Dapica

Panel - Arquitectura peculiar de Chiloé : visión geográfica y  
antropológica entre Chiloé y Galicia.  
Prof. Hernán Montecinos

Diaporama - Análisis Cristalográficos en Tejidos Articulares y sus  
Proyecciones Estéticas.  
Dra. Virginia Martínez

Panel - Manifestaciones Plásticas sobre Chiloé.  
Sra. Gilda Hernández

UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Medicina  
Hospital Clínico

- Mesa Redonda : Proyección de Estudios Médicos de Colaboración en las  
Antropatías por Cristales entre Chile y España :  
epidemiológicos, clínicos y terapéuticos.  
Prof. Dra. Marcela Grisanti
- Exposiciones - Aspectos Escultóricos, Arquitectónicos, Fotográficos y  
Literarios Chilenos sobre Chiloé: su tierra, su gente, su  
mitología.  
Patio Central de la Rectoría de la Universidad de Chile.
- Los Pintores Chilenos y su Imagen de Chiloé.  
Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de  
Chile, dirigido por la Sra. Rosario Letelier

Miércoles 15 de Julio

- Panel - Literatura en Chiloé :  
- Su poesía - Prof. Carlos Trujillo  
- Su narrativa - Prof. Leopoldo Castedo\*
- Presencia Actual de España en el Folklore de Chiloé.  
Sra. Margot Loyola
- Mesa Redonda : Puntos de Encuentro y Desencuentro en las  
Manifestaciones Artísticas entre Chiloé y España.  
Sra. Margarita Herrera
- Mesa Redonda : La Visión Antropológica del Hombre de Hoy en la  
Universidad de Chile a 150 años de su Fundación y las  
Posibilidades de Intercambio Fluido y Permanente  
Científico y Artístico entre Galicia y Chiloé :  
Realización de una Utopía de 500 años.  
Prof. Dr. Armando Roa
- CLAUSURA - Discurso de Cierre del Simposium: Dra. Marcela Grisanti

Posteriormente a estas actividades se planea una estadia de 4 a 5  
días en las Islas de Chiloé para los invitados extranjeros y conferencistas  
nacionales a organizarse en conjunto con la Universidad de Chile.



UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Medicina  
Hospital Clínico

## CONFERENCISTAS INTERNACIONALES

### MEDICOS

Prof. Dr. Antonio Castillo-Ojuga  
Jefe Servicio De Reumatología - Hosp. 12 de Octubre  
Instituto Nacional de la Salud - Madrid

Prof. Dra. María del Pilar Fernández Dapica  
Servicio de Reumatología - Hosp. 12 de Octubre  
Instituto Nacional de la Salud - Madrid

Prof. Dr. Antonio J. Reginato, M.D.  
Head, Division of Rheumatology  
University of Medicine and Dentistry of New Jersey  
Robert Wood Johnson Medical School at Camden

### LITERATURA

#### a) Mitología

Prof. Sr. Julio Caro Baroja  
Calle Alfonso XII 50, 7º (28014)

#### b) Poesía

Sr. Carlos A. Trujillo  
Department of Romance Languages  
University of Pennsylvania  
Philadelphia, PA 19104

### HISTORIA

Prof. Sr. Carmelo Lizón Tolosana  
Avenida Bonn 21 Depto. 2º C  
Madrid 28028 España

UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Medicina  
Hospital Clínico

## PARTICIPANTES

### Directores:

Prof. Dr. Armando Roa Rebolledo  
Prof. Dra. Marcela Grisanti Marsalla  
Prof. Dr. Antonio J. Reginato

### Facultad de Medicina:

Dirección Académica y Estudiantil  
Director : Prof. Dr. Norbel Galanti

Dirección Económica y Administrativa  
Director : Sr. Fernando Navas

Oficina de Donaciones  
Srta. María Estela Palacios

Centro de Estudios Humanistas  
Director : Prof. Dr. Armando Roa

Departamento de Medicina Hospital Clínico  
Unidad de Reumatología  
Jefe : Dra. Marcela Grisanti

### Centro de Extensión Artístico y Cultural:

Directora  
Prof. Sra. Margarita Herrera

UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Medicina  
Hospital Clínico

Facultad de Filosofía y Humanidades y Educación:

Decano  
Prof. Srta. Lucía Invernizzi

Facultad de Ciencias Sociales

Antropología  
Sr. Manuel Dannemann

Facultad de Arquitectura:

Prof. Sr. Hernán Montecinos

Instituciones Españolas en Chile:

Presidente : Prof. Dr. Francisco Arentzana Santos  
Fono: 6985707  
Círculo Español  
Av. Libertador Edo. O'Higgins 1550  
Fono: 6982107

Instituciones Gubernamentales:

Ministerio de Salud  
Relaciones Públicas  
Dr. Oscar González

Ministerio Secretaría General de Gobierno  
Secretaría de Comunicación y Cultura  
Jefe de Depto. de Estudios  
Sra. Alicia Barrios P.  
Fono: 6970611 - 612  
Fax: 6970605

UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Medicina  
Hospital Clínico

#### COMITE ORGANIZADOR

Prof. Dr. Norbel Galanti - Director Acad. y Estudiantil Fac. de Medicina  
Prof. Dra. Marcela Grisanti - Directora Simposium  
Srta. Estela Palacios - Dirección Econ. y Ad. Fac. de Med. Of. de Donaciones  
Sra. Sonia Finke - Coordinadora Adm. y Relacionadora Extrauniversidad  
Sra. Isabel M. Castro - Coordinadora Adm. y Relacionadora Interfacultades  
Sr. José Miguel Riveros - Coordinador Comunicaciones

#### COMITE DE ESTUDIOS CULTURALES

Sra. Margarita Herrera  
Sra. Gilda Hernández  
Sr. Hernán Montecinos  
Sr. Jorge Carroza  
Sra. Rosario Letellier

#### COMITE DE ESTUDIOS HISTORICOS Y ANTROPOLOGICOS

Sra. Lucía Invernisi  
Sr. Manuel Dannemann  
Sr. Yolando Pino  
P. Gabriel Guarda

#### COMITE DE ESTUDIOS MEDICOS

Prof. Dr. Antonio Reginato  
Prof. Dr. Fernando Valenzuela  
Prof. Dr. Vicente Contreras  
Prof. Dra. Marcela Grisanti  
Dra. Virginia Martínez  
Dr. Héctor Galica  
Dra. Marta Valenzuela  
Dr. Miguel Cuchacovich



Chiloé: La utopía cantada por Ercilla

Ruina Juvenazzi Santa Cruz.

Desde el Diario de Navegación y las Cartas que Cristóbal Colón escribió para informar a Europa sobre las tierras que descubre en sus viajes por el mundo que él identificó con las Indias, se hace presente la imagen del Nuevo Mundo como lugar ideal donde es posible hacer realidad las aspiraciones de una vida mejor, de una sociedad más perfecta que alientan la conciencia de muchos hombres de la época en que se produce el "descubrimiento".

A partir de ese momento, muchos de los descubridores, conquistadores y colonizadores que vinieron a las nuevas tierras, las vieron y representaron en los textos que escribieron como tierra de Promisión, remanso en el que se habla refugiado la Edad de Oro, Paraíso posible de ser recuperado, espacio privilegiado para construir una sociedad mejor que concretaa sueños, ideales, anhelos de una justicia más igual, una libertad mejor entendida, una felicidad más completa y mejor repartida entre los hombres, una soñada república, una utopía" (Alfonso Reyes).

El poeta soldado Alonso de Ercilla que canta en La Araucana uno de los episodios del encuentro de los europeos con la realidad del Nuevo Mundo no es ajeno a ese impulso que busca encontrar en él el lugar para establecer aquello "que no tiene lugar", la utopía.



Hacia el final del poema de Ercilla en los cantos XXXV y XXXVI el poeta, desde el universal desengaño que le producen los estragos, la injusticia, la crueldad de las guerras que asolan al imperio español del siglo XVI, narra la expedición que emprende un reducido grupo de españoles -entre los que va el poeta Ercilla- hacia el territorio situado más allá de los límites del Estado de Arauco, hacia las desconocidas tierras del confín austral que llaman a la aventura, convocan a traspasar los límites del espacio conocido y a explorar mundos nuevos.

Tras penoso peregrinar por la enmarañada y oscura selva austral que pone a prueba el valor y la resistencia de esos hombres fogueados en la guerra, enfrentándolos a los límites mismos de su existencia, los exhaustos peregrinos acceden a un espacio privilegiado: el de "un ancho archipiélago, poblado/de innumerables islas deleitosas,/cruzado por el uno y otro lado góndolas y piraguas presurosas" y habitado por gentiles y generosos hombres naturales que acogen con cordialidad a los extranjeros y generosamente les brindan el alimento, el cobijo y los elementos necesarios para reparar las desfallecidas fuerzas.

Ese escenario magnífico por la belleza natural y las virtudes de su gente es para el poeta Ercilla utopía realizada, verdad descubierta aquí, en el suelo "por más que afirmen que es subida al cielo.



Y así lo expresa en esta estrofa del canto XXXVI:

La sincera bondad y la caricia  
de la sencilla gente de estas tierras  
daban bien a entender que la codicia  
aún no había penetrado aquellas sierras;  
ni la maldad, el robo, la injusticia  
(alimento ordinario de las guerras)  
entrada en esta parte habían hallado  
ni la ley natural inficionado

Pero la estrofa siguiente en violento contraste,  
expresa el dolor y el desengaño ante la destrucción de ese mundo ideal.

Pero luego nosotros, destruyendo  
todo lo que tocamos de pasada,  
con la usada insolencia el paso abriendo  
les dimos lugar ancho y ancha entrada;  
y la antigua costumbre corrompiendo,  
de los nuevos insultos estragada,  
plantó aquí la codicia su estandarte  
con más seguridad que en otra parte.



UNIVERSIDAD DE CHILE  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y HUMANIDADES  
DECANATO

- 4 -

Pero a pesar de la visión desengañada de Ercilla que lamenta la cancelación de la utopía, ella pareciera de algún modo seguir persistiendo y alentando en todos aquellos que ven en las islas de Chiloé una posibilidad efectiva, aún abierta, de una vida más humana, diferente, mejor.





UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Arquitectura y Urbanismo  
DEPTO. DE HISTORIA Y TEORIA DE LA  
ARQUITECTURA

PROGRAMA DE PROTECCION Y DESARROLLO  
DEL PATRIMONIO ARQUITECTONICO DE CHILOE

Chiloé insular es una región extraordinariamente rica en diversas formas culturales, que constituyen uno de los conjuntos históricos-artísticos más importantes del país. Dentro de las expresiones culturales chilotas, debe señalarse la calidad notable de la arquitectura tradicional, que conforma numerosos conjuntos urbanos. Son pocos los países que pueden exhibir una arquitectura en madera de la calidad que allí se desarrolló y los ejemplos que aún existen de iglesias y capillas, viviendas urbanas y rurales, palafitos y diversas expresiones arquitectónicas populares que conforman interesantes conjuntos en el paisaje insular.

Las iglesias de Chiloé -ocho de las cuales han sido declaradas Monumentos Nacionales- representan a más de un centenar de capillas que conforman una escuela regional y pueden datarse a partir de la primera mitad del siglo XVIII. Sin embargo, "la conservación de estas valiosas reliquias es en general bastante precaria, pues las características de la madera precisan constantes reparaciones y reemplazos de partes que en las fábricas de alrededor de dos siglos de antigüedad se agravan amenazando la existencia misma de los edificios".

Similares circunstancias afectan a valiosas viviendas del siglo XIX e interesantes expresiones arquitectónicas populares no solamente por la acción del clima, sino por desafortunadas reparaciones e innecesarias demoliciones, como consecuencia del desconocimiento del valor de tales edificios. Sólo para mencionar algunos nombres, en las ciudades de Achao, Chonchi, Curaco de Vélez, etc., perduran en forma precaria ejemplos significativos de esta arquitectura de decimonónica.

El año 1976 el Depto. de Historia y Teoría de la Arquitectura organizó el Programa de Protección y Desarrollo del Patrimonio Arquitectónico de Chiloé, con la finalidad de estudiar las diversas tipologías arquitectónicas existentes en la región, los conjuntos urbanos, implementan medidas de protección y restauración arquitectónica, incentivar a la comunidad en la valoración de su cultura, y contribuir a la formulación de una arquitectura contemporánea adecuada



Santiago, enero 06 de 1992

Sra. Marcela Grisanti  
Unidad de Reumatología  
Hospital J.J. Aguirre  
Universidad de Chile  
P R E S E N T E

Ref: Conferencia de Prensa  
08/enero/92, 11:30 AM

Estimada, Marcela:

De acuerdo a lo conversado 'en reuniones' efectuadas con anterioridad, sobre el Simposio de Reumatología, a efectuarse en Santiago de Chile en el mes de julio los días 12 - 13 - 14 y 15. Respecto a la parte cultural, específicamente PINTURA expongo lo siguiente:

1.- Exposición Pintura Española siglo XIX.

Inauguración: 12 julio hasta 19 ó 26 julio '92  
Lugar : Galería de Arte Jorge Carroza López  
Pérez Valenzuela 1631

2.- Recolección de Pinturas

Clientes de la Galería, Universidad de Chile, Museo Histórico Nacional, etc...

Reunir alrededor de 40 obras que den realce a la exposición, aprovechando Exposición Sevilla '92 y Olimpiadas Barcelona '92.

3.- Costos

Sin costo en Galería.

4.- Auspicios (para financiar catálogo de la exposición)

- Banco Santander
- Embajada de España
- Ministerio de Educación
- Otra entidad española



FACULTAD DE ARTES  
UNIVERSIDAD DE CHILE

COMUNICADO DE PRENSA

APORTE DEL ARTE AL SIMPOSIUM.

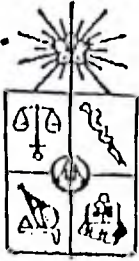
"Influencia Histórica, Científica y Cultural de España en las Islas de Chiloé o Nueva Galicia".

El Departamento de Artes Plásticas y el Museo de Arte Contemporáneo concurrirán a este Simposium con una ponencia en la cual trabajarán entre 30 y 40 artistas relacionados con la Universidad de Chile, que serán invitados a participar en un Concurso de Arte, cuyo resultado será una Exposición que se inaugurará el segundo día del Simposium en el Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile.

Esta exposición viajará, toda o parte de ella, a Pennsylvania U.S.A. y luego a Barcelona.

DEPTO. DE ARTES PLASTICAS

SANTIAGO, Enero 07 de 1992



Doctora Marcela Grisanti  
Facultad de Medicina Norte  
PRESENTE

UNIVERSIDAD DE CHILE

GACETILLA DE PRENSA

El Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile interesado siempre en las actividades de difusión y promoción cultural, participará en la reunión simposio "Influencia Histórica, Científica y Cultural de España en las Islas de Chiloé o Nueva Galicia". Para esta actividad ha ofrecido la asesoría musical y la utilización del Teatro de la Universidad de Chile, Providencia N° 043, para los eventos artísticos musicales que tengan lugar dentro de esta reunión. Dada las características del tema, también propuso la participación de la destacadísima folklorista e investigadora señora Margot Loyola, quien ha dedicado largos años de su labor investigativa al conocimiento del arte, la cultura y la tradición de la Isla de Chiloé; sobre este particular ella realizará un espectáculo con los más seleccionados temas musicales de la región, haciendo de este modo un muestrero, científicamente informado, sobre la evolución del estilo, el mito, el rito y la tradición etnográfica zonal.

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL  
Universidad de Chile

## PERSPECTIVA DE CHILOE DESDE LAS CIENCIAS SOCIALES

Prof. Manuel Dannemann

El sistema étnico-social y cultural de Chiloé insular tiene para las ciencias sociales, el poderoso atractivo de una estructura articulada por múltiples microsistemas autónomos, en el ámbito de una unidad regional establecida por un medio natural muy propio y un proceso de mestizaje con componentes aborígenes e hispánicos particularmente distinto al del resto del país. Estos factores han causado la especialísima condición polivalente del chilote común: navegante, pescador, agricultor, artesano y comerciante, en la cual se conjugan las creencias religiosas y las míticas, las primeras comprobables en su mayor complejidad en las fiestas de los santos patronos y en los cabildos; las segundas, en los seres mágicos que constituyen un universo de interpretación del hombre y su ambiente en la vida cotidiana.

Así, sorprende en algunas islas la pervivencia de romances hispanos cantados; en otras, la fuerza comunitaria de las mingas como faenas de colaboración entre vecinos; en otras, la destreza de la construcción de casas y objetos de madera, destacando el alerce para las tejuelas que recubren los muros y forman la techumbre, hasta el uso del hermoso ciruelillo para utensilios hogareños; en otras, las celebraciones de aniversarios de fallecimientos, con la práctica de viejos rezos de la tradición oral, y hasta en una de ellas, en la isla de Quenac, la presencia de la obra dramática de don Pedro Calderón de la Barca, en la Comedia de Moros y Cristianos, la única de su género que hasta ahora se ha representado en Chile.

La investigación de la cultura chilota permite un conocimiento de la realidad nacional y una evaluación de una regionalidad de las más fuertes, originales y representativas de Chile.

Las Islas de Chiloé constituyen una area peculiar de nuestro territorio caracterizada por un aislamiento genético y geográfico. También, a través del tiempo se han concertado numerosos matrimonios consanguíneos en un transfondo con intensas influencias étnicas y mitológicas aportadas por la población indígena y también por los conquistadores españoles provenientes del norte de la Península Ibérica. En este contexto, no resulta extraño que en los habitantes de las Islas de Chiloé se haya descrito la presencia de una enfermedad articular grave de origen genético como la artropatía por cristales de pirofosfato de calcio.

En 1962, el Dr Antonio Reginato mientras cumplía su compromiso post beca con el SNS, en la ciudad de Punta Arenas, tuvo la oportunidad de estudiar los primeros pacientes con la artropatía por pirofosfato de calcio en individuos nacidos en las Islas de Chiloé. Esta enfermedad inicialmente fue descrita en Europa con el nombre de chondrocalcinosis y posteriormente en USA como "seudogota" ya que sus manifestaciones clínicas son muy semejantes a la gota debido al depósito de cristales de ácido úrico en las articulaciones.

En 1970, los mismos autores encontraron que de un total de 72 pacientes estudiados en el Hospital Regional de Punta Arenas por el Dr. Reginato y en el Hospital San Juan de Dios de Santiago por el Dr Fernando Valenzuela, 19 de ellos tenían ancestros chilotos y pertenecían a 6 familias cuyos ancestros de origen español se habían establecido en las Islas de Chiloé durante el siglo XVI.

En 1975 publicaron los resultados de un estudio epidemiológico en que intentaron conocer la frecuencia de la artropatía por pirofosfato en pacientes reumáticos de las ciudades de Castro, Chonchi y Quellón. En este estudio pudieron observar que un 9.5 % de los reumáticos de estas zonas presentaban un artropatía por pirofosfato. Este porcentaje fue muy superior al 1% encontrado en una población control. También, en esta oportunidad pudieron completar la genealogía de 57 individuos con la enfermedad que se agrupaban en 12 familias. La genealogía confirmó la elevada frecuencia de matrimonios consanguíneos y la presencia de una herencia probablemente de tipo recesivo. En 3 familias aparentemente no emparentadas entre sí en las generaciones más recientes, pudieron reconstruir su genealogía a través de 13 generaciones. En ellos pudieron identificar a los ancestros españoles comunes procedentes del Norte de España que llegaron a las islas en 1560. Un estudio de marcadores antropopógicos de valor genético en la mayoría de los pacientes demostró un franco predominio de los rasgos caucásicos.

En los años siguientes El Dr Reginato y su colaboradores han podido realizar estudios clínicos, radiográficos y bioquímicos en más de 200 pacientes con esta artropatía y describir la historia natural de esta enfermedad, que en los nativos de las Islas de Chiloé adquiere especial gravedad comparada con otras series de la enfermedad publicadas en USA y Europa. La enfermedad en Chiloé es particularmente grave en pacientes que inician su enfermedad a una

temprana edad ,quienes presentan frecuentes ataque de artritis agudas que eventualmente conduce a la destrucción y anquilosis articular.

Durante los ultimos cinco anos formas familiares han sido descritas en las ciudades de Santander, Vigo, Barcelona y Madrid em España com identicas características a las descritas en Chiloé. Los estudios bioquímicos realizados en estos y otros pacientes con la artropatía por pirofosfato han demostrado que existe un aumento en la concentración del pirofosfato en el líquido articular el que se deposita en forma de cristales en el cartílago articular. Se ha postulado que estos pacientes pudieran tener un defecto en los mecanismos que intervienen en la producción de pirofosfato, o también en su disolución .Es posible que también pudieran intervenir otros factores que facilitan la cristalización del pirofosfato en el líquido articular(anomalías en la colagena o glicosaminoglicanos)

Durante los ultimos 3 años con los avances en Biología Molecular, es posible estudiar con tecnicas simples el material genético (DNA) de estos pacientes y explorar la posible asociación de esta enfermedad con defectos en los genes de enzimas o componentes estructurales del cartílago que pudiern ser responsables de las manifestaciones patológicas. El Dr. Reginato en colaboración con el Dr. Darwin Protckop en USA han investigado la correlación de la herencia de la enfermedad con posibles anomalías en el gen de la colágena 2 y el de la fosfatasa alcalina usando enzimos de restricción, pero los estudios no han sido informativos.

También, en estos estudios recientes han podido encontrar 5 familias nuevas con la enfermedad y otra familia ha sido descrita por médicos de Ancud. Esta descripción de los médicos de Ancud es importante ,ya que en esa ciudad y sus alrededores no hemos investigado en forma sistemática la presencia de la enfermedad.

También, en estos dos últimos años , el Dr. Reginato y colaboradores han estudiado una familia, en Quellón, con un fuerte componente indígena , cuyos miembros presentan una artropatía destructiva muy similar a de la artropatía por pirofosfato pero asociada a una displasia epifiaria múltiple. En esta familia han podido demostrar variaciones significativas en los fragmentos de restricción del gene de la colágena 2 en asociación con la presencia de artropatía.

Actualmente los esfuerzos de este grupo de investigadores estan concentrados en despertar el interes por estas enfermedades en las autoridades locales y centrales del SSS y de la Escuela de Medicina de la Universidad de Chile para planificar un programa de ayuda para la rehabilitación y realización de cirugía reconstructiva articular en estos pacientes. También, en la esfera Nacional e Internacional han concentrado sus esfuerzos para obtener los medios necesarios, para continuar nuestras investigaciones que nos permitan realizar un estudio epidemiológico en toda la población de las Islas para conocer la prevalencia exacta de la artropatía por pirofosfato, la displasia articular múltiple y displasia de cadera. La displasia o subluxación de cadera es una afección

frecuente e las Islas de Chiloé. También, tienen propósito continuar con los estudios de biología molecular en las tres afecciones previamente descritas que nos permitan contribuir al esclarecimiento de la patogénia de la enfermedad y poder ofrecer una terapia mas efectiva a estos pacientes.

esbs

*Antonio J. Reginato*

Antonio J Reginato, MD

Profesor de Medicina

Robert Wood Johnson University, Camden Ney Jersey  
University of Pennsylvania, Phila, Pa.